

# Du 06 au 13 avril 2024 PROGRAMME DES ANIMATIONS

Entertainment program



## DIMANCHE 07/04

**17H > POT D'ACCUEIL** 5pm > Welcoming drink  
L'incontournable rendez-vous du début de vos vacances ! Présentation des activités de la station suivie d'un verre de chocolat chaud ou de grog à l'élixir de Chartreuse et d'une dégustation de Beaufort AOP.  
*A must to start your holidays! Presentation of the resort's activities, a glass of hot chocolate or grog with Chartreuse elixir and a tasting of Beaufort PDO.*  
Tout public | La Chal, Office de Tourisme | Gratuit Free

## LUNDI 08/04

**18H > VISITE DE FERME DE VACHES LAITIÈRES**  
6pm Farm visit  
Découvrez le fonctionnement d'une ferme à l'heure de la traite. Dégustation de lait bourru et de Beaufort. *Find out how a farm works at milking time. Tasting of new milk and Beaufort cheese.*  
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.  
Tout public For all | La Chal | 5€/pers.

## MARDI 09/04

**21H > LA VEILLÉE LUMINEUSE** 9pm The night walk  
Promenade nocturne à la lueur des torches lumineuses, visite de la chapelle du Collet suivie d'une dégustation de fromages de Savoie accompagnée de vin et de chocolat chauds.  
*Night-time torchlight walk, Collet chapel visit, tasting of Beaufort cheese, hot wine and hot chocolate.*  
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.  
Dès 6 ans From 6yo | La Chal | 5€/pers.

## MERCREDI 10/04

**14H30 À 18H > MARCHÉ DE SAINT JEAN D'ARVES**  
2.30pm to 6pm Saint Jean d'Arves' Market  
Tout public For all | Accès libre Free access | La Chal, sur le parking du cinéma

## JEUDI 11/04

**16H30 > ATELIER DÉLICE DE MIEL**  
4.30pm Beauty products workshop  
Venez concocter vos produits de beauté à base de miel de la miellerie des Arves. Vous repartirez avec un baume à lèvres et une crème pour les mains. *Homemade lip gloss and handcream.*  
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.  
Dès 12 ans From 12yo | La Chal | 12€/pers.

## VENREDI 12/04

**DÈS 14H30 > RÉSULTAT TIRAGE AU SORT  
PACK SOUVENIRS**  
From 2.30pm Souvenir pack contests results  
En consultation à l'Office de Tourisme à La Chal  
Posted at the Visitor Center in La Chal

## SAMEDI 13/04

**DÈS 9H > GRAND RAMASSAGE DE PRINTEMPS**  
From 9am Spring cleaning

Aidez-nous à maintenir la station propre en ramassant les déchets oubliés pendant la saison. Café & chocolats chauds offerts pour tous les participants ! *Help us keep the resort clean by picking up any litter left behind during the season. Free coffee and hot chocolate for all participants!*  
Tout public For all | La Chal | Gratuit Free



## TOUTE LA SEMAINE All week long

**Jeux & loisirs > lundi au vendredi de 15h à 19h**  
Tables de ping pong, jeux en bois et jeux de société disponibles à l'office de tourisme ! *Ping pong tables, wood games and board games available at the tourist office*

**Rallye photo des familles**  
Récupérez la liste des consignes à l'Office de Tourisme afin de ramporter un cadeau ! *Take the most beautiful pictures from the Tourist Office list to win a present!*

**Sybelles Explor Games®**  
Découvrez le domaine des Sybelles® de manière ludique en téléchargeant l'application ! *Download the app and go on the slopes to discover the Sybelles® area!*

**Rallye patrimoine & circuits patrimoniaux**  
Informations et documentations en Office de Tourisme

**Livrets de jeux**  
Devinettes, coloriages... A retirer en Office de Tourisme

## LÉGENDE Legend

Sous réserve des conditions météorologiques  
*Subject to weather and/or snow conditions*

Inscription obligatoire en Office de Tourisme sous réserve d'un nombre minimum de participants.  
*Mandatory registration at the Visitor Center subject to a minimum number of participants.*

Office de Tourisme Saint Jean d'Arves - Les Sybelles  
8h45 - 12h30 / 14h - 18h  
+33 (0)4 79 59 73 30 | info@sja73.com | www.sja73.com



Ne pas jeter sur la voie publique.

## VISITES



**Fromagerie Coopérative des Arves  
Cheese dairy Beaufort cheese**  
Saint Sorlin d'Arves, 3 km  
Ouvert tous les jours 9h - 12h/15h - 18h30  
Open everyday 9am - 12pm/3pm - 6.30pm  
+33 (0)4 79 59 70 16  
Visite libre de la fromagerie, du lundi au samedi (environ 30 min) : le matin, 9h - 11h30.  
Visits from Monday to Saturday (approximately 30min)  
In the morning : 9am - 11.30am.  
Distributeur de fromage 24h/24h  
Cheese dispenser 24h/24h



**Miellerie Honey making place**  
Hameau La Tour  
Boutique ouverte du lundi au samedi, de 9h à 12h et de 14h à 18h  
Shop open from Monday to Saturday, from 9am to noon and from 2pm to 6pm  
Sur le marché artisanal tous les mercredis après-midi.  
Every Wednesday afternoon on the craft market  
+33 (0)6 84 78 79 36  
Visites mardi et jeudi, 14h - 18h  
Visits on Tuesday and Thursday, 2pm-6pm



**Ânes en montagne Donkey farm**  
Hameau Le Mollard  
Produits au lait d'ânesse. Ouverture de la boutique et location d'ânes sur demande.  
Donkey hire on request.  
+33 (0)6 76 87 08 09



**Chez Brenat**  
Hameau Plan Gaspard  
Anecdotes, coutumes, histoires et évolution de la vallée des Arves à travers le temps. Sur demande, participation libre. *On demand*  
+33 (0)6 78 59 89 62



**Infusions des Arves Local Infusions**  
Retrouvez Manu sur le marché artisanal tous les mercredis après-midi  
+33 (0)6 87 00 73 96  
Every Wednesday afternoon on the craft market  
www.infusionsdesarves.fr

## INFOS

**Halte garderie Les Chérubins  
Children daycare**  
Accueil de 3 mois à 6 ans  
3 months to 6 yo  
Hameau La Chal  
lescherubins73@orange.fr  
+33 (0)9 67 07 25 38

**Bulletin météo  
Weather forecast**  
Disponible tous les jours en Office de Tourisme  
Available everyday at the Visitor Center

**Distributeur de billets  
Cash Point**  
Derrière l'Office de Tourisme, dans le bâtiment du restaurant Le Bouj  
Ouvert tous les jours de 9h à 18h  
Behind the Visitor Center, in the building of Le Bouj restaurant  
Open everyday from 9am to 6pm

**Sacs à déjections canines  
Poopbags**  
Sur demande à l'Office de Tourisme  
Available at the Visitor Center

**Excursion Daytrip**  
Excursion mercredi 10/04  
« Escapade italienne à Turin et Suse »  
Réservations à l'Office de Tourisme  
Excursion to Turin and Susa  
Wednesday 10<sup>th</sup> of April  
Book at the Visitor Center  
+33 (0)4 79 59 73 30

**Bibliothèque  
Public Library**  
Lundi et mercredi, de 18h à 20h, Samedi, de 16h à 18h  
Monday and Wednesday, 6pm to 8pm,  
Saturday, 4pm to 6pm.

**Prêt de jeux de société  
Board Games Rental**  
A l'Office de Tourisme. Avec caution. *At the Visitor Center. With deposit.*

**Cinéma Les Aiguilles  
Cinema**  
Tarifs : 8€ / Réduit : 6,50€ -14ans : 5,00€  
Groupe (à partir de 21 pers.) : 5,00€/pers.  
Renseignements : +33 (0)4 79 05 06 44

Programme en Office de Tourisme  
Ou scannez pour découvrir le programme du cinéma pendant votre séjour  
Scan to check the week schedule



## WIFI gratuit Free WIFI

Office de Tourisme et front de neige de La Chal  
La Chal Visitor Center and on the snow front  
Nom / Name : Wifi Gratuit SJA

## EN VENTE À L'OFFICE DE TOURISME

Visitor Center's shop  
Tour de cou Sybelles : 10€  
Sybelles neck warmer (respiratory protection)  
Peluche Arvi : 12€  
Arvi cuddly toy



## LES NAVETTES Navettes Village gratuites / Free shuttles

Arrêts : La Chal - Fromagerie - Centre  
Équestre - Les Chambons  
Les Ecouarts - Mairie / Miellerie - La Tour - La Chal - (Entraigues / Villette)  
Tous les jours - Horaires aux arrêts navette ou en scannant ce QR Code  
Everyday - Timetable at bus stops or by scanning this QR code

## Navettes Gare / Train shuttles

Saint Jean d'Arves <> Saint Jean de Maurienne  
Réservation en ligne (au plus tard la veille avant 12h) sur booking. fauresavoie.fr  
*Book your ticket online (the previous day before 12pm) on booking. fauresavoie.fr*  
Horaires à l'Office de Tourisme / Schedule at the Visitor Center



# Du 06 au 13 avril 2024 PROGRAMME DES ANIMATIONS

Entertainment program



## DIMANCHE 07/04

**17H > POT D'ACCUEIL** 5pm > Welcoming drink  
L'incontournable rendez-vous du début de vos vacances ! Présentation des activités de la station suivie d'un verre de chocolat chaud ou de grog à l'élixir de Chartreuse et d'une dégustation de Beaufort AOP.  
*A must to start your holidays! Presentation of the resort's activities, a glass of hot chocolate or grog with Chartreuse elixir and a tasting of Beaufort PDO.*  
Tout public | La Chal, Office de Tourisme | Gratuit Free

## LUNDI 08/04

**18H > VISITE DE FERME DE VACHES LAITIÈRES**  
6pm Farm visit  
Découvrez le fonctionnement d'une ferme à l'heure de la traite. Dégustation de lait bourru et de Beaufort. *Find out how a farm works at milking time. Tasting of new milk and Beaufort cheese.*  
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.  
Tout public For all | La Chal | 5€/pers.

## MARDI 09/04

**21H > LA VEILLÉE LUMINEUSE** 9pm The night walk  
Promenade nocturne à la lueur des torches lumineuses, visite de la chapelle du Collet suivie d'une dégustation de fromages de Savoie accompagnée de vin et de chocolat chauds.  
*Night-time torchlight walk, Collet chapel visit, tasting of Beaufort cheese, hot wine and hot chocolate.*  
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.  
Dès 6 ans From 6yo | La Chal | 5€/pers.

## MERCREDI 10/04

**14H30 À 18H > MARCHÉ DE SAINT JEAN D'ARVES**  
2.30pm to 6pm Saint Jean d'Arves' Market  
Tout public For all | Accès libre Free access | La Chal, sur le parking du cinéma

## JEUDI 11/04

**16H30 > ATELIER DÉLICE DE MIEL**  
4.30pm Beauty products workshop  
Venez concocter vos produits de beauté à base de miel de la miellerie des Arves. Vous repartirez avec un baume à lèvres et une crème pour les mains. *Homemade lip gloss and handcream.*  
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.  
Dès 12 ans From 12yo | La Chal | 12€/pers.

## VENREDI 12/04

**DÈS 14H30 > RÉSULTAT TIRAGE AU SORT  
PACK SOUVENIRS**  
From 2.30pm Souvenir pack contests results  
En consultation à l'Office de Tourisme à La Chal  
Posted at the Visitor Center in La Chal

## SAMEDI 13/04

**DÈS 9H > GRAND RAMASSAGE DE PRINTEMPS**  
From 9am Spring cleaning

Aidez-nous à maintenir la station propre en ramassant les déchets oubliés pendant la saison. Café & chocolats chauds offerts pour tous les participants ! *Help us keep the resort clean by picking up any litter left behind during the season. Free coffee and hot chocolate for all participants!*  
Tout public For all | La Chal | Gratuit Free

## TOUTE LA SEMAINE All week long

**Jeux & loisirs > lundi au vendredi de 15h à 19h**  
Tables de ping pong, jeux en bois et jeux de société disponibles à l'office de tourisme ! *Ping pong tables, wood games and board games available at the tourist office*

**Rallye photo des familles**  
Récupérez la liste des consignes à l'Office de Tourisme afin de ramporter un cadeau ! *Take the most beautiful pictures from the Tourist Office list to win a present!*

**Sybelles Explor Games®**  
Découvrez le domaine des Sybelles® de manière ludique en téléchargeant l'application ! *Download the app and go on the slopes to discover the Sybelles® area!*

**Rallye patrimoine & circuits patrimoniaux**  
Informations et documentations en Office de Tourisme

**Livrets de jeux**  
Devinettes, coloriages... A retirer en Office de Tourisme

## LÉGENDE Legend

Sous réserve des conditions météorologiques  
*Subject to weather and/or snow conditions*

Inscription obligatoire en Office de Tourisme sous réserve d'un nombre minimum de participants.  
*Mandatory registration at the Visitor Center subject to a minimum number of participants.*

Office de Tourisme Saint Jean d'Arves - Les Sybelles  
8h45 - 12h30 / 14h - 18h  
+33 (0)4 79 59 73 30 | info@sja73.com | www.sja73.com

Ne pas jeter sur la voie publique.

## VISITES



**Fromagerie Coopérative des Arves  
Cheese dairy Beaufort cheese**  
Saint Sorlin d'Arves, 3 km  
Ouvert tous les jours 9h - 12h/15h - 18h30  
Open everyday 9am - 12pm/3pm - 6.30pm  
+33 (0)4 79 59 70 16  
Visite libre de la fromagerie, du lundi au samedi (environ 30 min) : le matin, 9h - 11h30.  
Visits from Monday to Saturday (approximately 30min)  
In the morning : 9am - 11.30am.  
Distributeur de fromage 24h/24h  
Cheese dispenser 24h/24h



**Miellerie Honey making place**  
Hameau La Tour  
Boutique ouverte du lundi au samedi, de 9h à 12h et de 14h à 18h  
Shop open from Monday to Saturday, from 9am to noon and from 2pm to 6pm  
Sur le marché artisanal tous les mercredis après-midi.  
Every Wednesday afternoon on the craft market  
+33 (0)6 84 78 79 36  
Visites mardi et jeudi, 14h - 18h  
Visits on Tuesday and Thursday, 2pm-6pm



**Ânes en montagne Donkey farm**  
Hameau Le Mollard  
Produits au lait d'ânesse. Ouverture de la boutique et location d'ânes sur demande.  
Donkey hire on request.  
+33 (0)6 76 87 08 09



**Chez Brenat**  
Hameau Plan Gaspard  
Anecdotes, coutumes, histoires et évolution de la vallée des Arves à travers le temps. Sur demande, participation libre. *On demand*  
+33 (0)6 78 59 89 62



**Infusions des Arves Local Infusions**  
Retrouvez Manu sur le marché artisanal tous les mercredis après-midi  
+33 (0)6 87 00 73 96  
Every Wednesday afternoon on the craft market  
www.infusionsdesarves.fr

## INFOS

**Halte garderie Les Chérubins  
Children daycare**  
Accueil de 3 mois à 6 ans  
3 months to 6 yo  
Hameau La Chal  
lescherubins73@orange.fr  
+33 (0)9 67 07 25 38

**Bulletin météo  
Weather forecast**  
Disponible tous les jours en Office de Tourisme  
Available everyday at the Visitor Center

**Distributeur de billets  
Cash Point**  
Derrière l'Office de Tourisme, dans le bâtiment du restaurant Le Bouj  
Ouvert tous les jours de 9h à 18h  
Behind the Visitor Center, in the building of Le Bouj restaurant  
Open everyday from 9am to 6pm

**Sacs à déjections canines  
Poopbags**  
Sur demande à l'Office de Tourisme  
Available at the Visitor Center

**Excursion Daytrip**  
Excursion mercredi 10/04  
« Escapade italienne à Turin et Suse »  
Réservations à l'Office de Tourisme  
Excursion to Turin and Susa  
Wednesday 10<sup>th</sup> of April  
Book at the Visitor Center  
+33 (0)4 79 59 73 30

**Bibliothèque  
Public Library**  
Lundi et mercredi, de 18h à 20h, Samedi, de 16h à 18h  
Monday and Wednesday, 6pm to 8pm,  
Saturday, 4pm to 6pm.

**Prêt de jeux de société  
Board Games Rental**  
A l'Office de Tourisme. Avec caution. *At the Visitor Center. With deposit.*

**Cinéma Les Aiguilles  
Cinema**  
Tarifs : 8€ / Réduit : 6,50€ -14ans : 5,00€  
Groupe (à partir de 21 pers.) : 5,00€/pers.  
Renseignements : +33 (0)4 79 05 06 44

Programme en Office de Tourisme  
Ou scannez pour découvrir le programme du cinéma pendant votre séjour  
Scan to check the week schedule



## WIFI gratuit Free WIFI

Office de Tourisme et front de neige de La Chal  
La Chal Visitor Center and on the snow front  
Nom / Name : Wifi Gratuit SJA

## EN VENTE À L'OFFICE DE TOURISME

Visitor Center's shop  
Tour de cou Sybelles : 10€  
Sybelles neck warmer (respiratory protection)  
Peluche Arvi : 12€  
Arvi cuddly toy



## LES NAVETTES Navettes Village gratuites / Free shuttles

Arrêts : La Chal - Fromagerie - Centre  
Équestre - Les Chambons  
Les Ecouarts - Mairie / Miellerie - La Tour - La Chal - (Entraigues / Villette)  
Tous les jours - Horaires aux arrêts navette ou en scannant ce QR Code  
Everyday - Timetable at bus stops or by scanning this QR code

## Navettes Gare / Train shuttles

Saint Jean d'Arves <> Saint Jean de Maurienne  
Réservation en ligne (au plus tard la veille avant 12h) sur booking. fauresavoie.fr  
Book your ticket online (the previous day before 12pm) on booking. fauresavoie.fr  
Horaires à l'Office de Tourisme / Schedule at the Visitor Center

